

**DUMPING LICENCE NO.**

傾卸泥土執照第

號

(Issued under the Crown Land Ordinance Cap. 28)  
(根據香港法例第二十八章官地條例之規定而發)

*Licensee :*  
執照持有人 :

*Lorry No. :*  
泥頭車號碼 :

*Licence valid up to:*  
有效期至

止

The licensee is hereby authorised to dispose of material at public dumps in accordance with the conditions listed below (Chinese version printed overleaf):

現批准執照持有人依照下列各項條件在公眾卸泥區傾卸物料 (中文譯本印於背面) :

**CONDITIONS**

1. This licence is not transferable.
2. The licence must be carried by the licensee/lorry driver and produced on demand to the Dump Supervisor.
3. The licence is issued together with a windscreen label which must be prominently displayed on the vehicle.
4. The licence is issued on the express understanding that the Hong Kong Government accepts no responsibility for any accident which may befall the staff or vehicles employed by the licensee at the dump. The licensee shall ensure that every safety precaution is taken when operating the dump.
5. The licensee will be responsible for the cost of any repairs necessary as a result of damage caused by dumping under the licence.
6. Dumping may be carried out on all days except Sundays and public holidays between the hours as advertised in the press and posted at individual sites.
7. The following materials may be dumped under this licence:
  - (a) earth,
  - (b) building debris, and
  - (c) broken rock and concrete.The materials shall be free from marine mud, household refuse, plastic, metal, industrial and chemical waste, animal and vegetable matter, and other material considered unsuitable by the Dump Supervisor. Small quantities of timber mixed with otherwise suitable material will be permitted.
8. The materials shall be dumped at the location and in the manner instructed by the Dump Supervisor.
9. The licensee/lorry driver shall report the source of material when required by the Dump Supervisor.
10. Care shall be taken to prevent any material being dropped from lorries onto public roads.
11. Non-compliance with these conditions will entail withdrawal of the licence without notice and may result in legal action being taken.
12. The right is reserved to cancel this licence at any time before the date of expiry and/or to close any dump without prior notice and without provision of an alternative dumping site.

*Dated*  
日期

( )  
under delegated authority of the  
Director of Building and Lands

( )  
屋宇地政署署長授權

CEngD(CE073)

條 件

1. 此執照不得轉讓別人持用。
2. 執照須由執照持有人 / 泥頭車司機攜帶，如卸泥督導員在要求時須予以出示。
3. 執照會連同標貼一起發出。該標貼必須貼在車頭擋風玻璃的當眼處。
4. 香港政府對執照持有人的僱員或車輛在卸泥區遇有任何意外，不須負責。執照持有人應確保在進行傾卸泥土時採取所有的安全預防措施。
5. 執照持有人須對在本執照規定下傾卸泥土而引起的損毀負責支付所需的任何修理費用。
6. 除星期日及公眾假期外，執照持有人每日可於公眾卸泥區傾卸泥土。卸泥時間在報張刊登及在各工地標示。
7. 本執照准僱卸下列物料：
  - (a) 泥土，
  - (b) 建築碎料，及
  - (c) 碎石和混凝土。

上述物料不得含有海泥、家庭垃圾、膠料、金屬、工業及化學廢料、動植物以及卸泥督導員認為不宜棄置於卸泥區的其他物料。而與其他適當物料混合的小量木料亦可獲准傾卸。
8. 物料傾卸的地點及方法，須按卸泥督導員所指示。
9. 執照持有人 / 泥頭車司機須應卸泥督導員的要求報告有關物料的來源。
10. 應留意防止泥頭車上的物料跌落公眾路面。
11. 如違犯上述條件，當局即會將執照撤銷而毋須任何通知，並可會採取法律行動。
12. 當局保留權利，可隨時將執照在有效期屆滿前予以取消及 / 或封閉任何卸泥區而毋須事先通知，亦毋須另撥地作卸泥土之用。